

Pumpen + Systeme  
Thermoprosesstechnik



# ISH-Wegweiser 2013

## *ISH-directory 2013*

Pumpen  
*Pumps*

Öl- und Gasfeuerung  
Oil and Gas Heating Equipment

12. – 16. März 2013



Dieser Fachprospekt verzeichnet die ISH-Aussteller aus den Fachbereichen Pumpen und Wärmeerzeugung.

Lieferverzeichnisse der Fachverbände sind an den Informationsständen auf der ISH und unter der Anschrift des VDMA erhältlich. Detaillierte Produktinformationen sind im Internet unter [www.vdma-e-market.com](http://www.vdma-e-market.com) sowie speziell für Pumpen unter [www.pump-e-market.com](http://www.pump-e-market.com) verfügbar.

Herausgegeben von den Fachverbänden Pumpen + Systeme  
sowie Thermoprozesstechnik im VDMA  
Lyoner Straße 18  
60528 Frankfurt am Main

Stand: Februar 2013

Für versehentlich nicht erfolgte Eintragungen, fehlerhafte Ausführung, Druckfehler usw. wird keine Haftung übernommen.

# ISH

## **Weltleitmesse**

**Erlebniswelt Bad, Gebäude-, Energie-, Klimatechnik**

**Erneuerbare Energien**

**Frankfurt am Main, 12. – 16.3.2013**

Erlebniswelt Bad:	600 Aussteller auf 75.000 m <sup>2</sup> , davon 78 % aus dem Ausland.
Welt der Installationstechnik:	490 Aussteller auf 50.000 m <sup>2</sup> , davon 52 % aus dem Ausland.
Gebäude- and Energietechnik:	980 Aussteller auf 100.500 m <sup>2</sup> , davon 50 % aus dem Ausland.
Aircontec:	305 Aussteller auf 27.000 m <sup>2</sup> , davon 48 % aus dem Ausland.

# ISH

*The world's leading trade fair*

*The Bathroom Experience, Building, Energy,*

*Air-conditioning Technology*

*Renewable Energies*

*Frankfurt am Main, 12. – 16.3.2013*

<i>The Bathroom Experience:</i>	<i>600 exhibitors, 75,000 m<sup>2</sup>, of which 78 % from abroad.</i>
<i>Installation Technology:</i>	<i>490 exhibitors, 50,000 m<sup>2</sup>, of which 52 % from abroad.</i>
<i>Building and Energy Technology:</i>	<i>980 exhibitors, 100,500 m<sup>2</sup>, of which 50 % from abroad.</i>
<i>Air-conditioning Aircontec:</i>	<i>305 exhibitors, 27,000 m<sup>2</sup>, of which 48 % from abroad.</i>

## VDMA Profil

Der VDMA (Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.) ist einer der bedeutendsten Verbandsdienstleister und bietet das größte Branchennetzwerk der Investitionsgüterindustrie in Europa. Der VDMA vertritt 3.100 vorrangig mittelständische Mitgliedsunternehmen der Investitionsgüterindustrie und ist damit einer der mitgliederstärksten und bedeutendsten Industrieverbände in Europa. Der Maschinen- und Anlagenbaubau ist eine Schlüsseltechnologie und der Motor für die Wirtschaft. Mit einem Umsatz von 209 Milliarden Euro (2012) und 976.000 Beschäftigten (Stand August 2012) im Inland ist die Branche grösster industrieller Arbeitgeber und einer der führenden deutschen Industriezweige insgesamt. Die Produkte und Dienstleistungen des Maschinen- und Anlagenbaus genießen weltweit hohes Ansehen. Rund zwei Drittel der deutschen Produktion gehen in den Export.

Das Spektrum der Themen ist breit und orientiert sich an den Bedürfnissen der Mitgliedsunternehmen. Unsere Hauptthemenfelder sind:

- Markt, Statistik und Konjunktur
- Auslandsgeschäfte und Export
- Recht, Steuern und Tarif
- Management und Informationssysteme
- Werbung und Kundendienst
- E-Business und Branchenportale
- Forschung und technische Regelwerke
- Bildung und Nachwuchswerbung
- Technik und Umwelt

Die große Vielfalt der Branche bringt ein großes Spektrum an Themen mit sich, die in den 38 Fachverbänden zielgerichtet bearbeitet werden. Die nachfolgend verzeichneten Firmen gehören zu den Produktgruppen Pumpen und Wärmeerzeugung, die im VDMA betreut werden von den Fachverbänden:

- Pumpen + Systeme
- Thermoprozesstechnik

International werden diese Produktgruppen vertreten durch die europäischen Branchenkomitees

- EUROPUMP (Pumpen)
- CECOF (Industrieöfen und -wärmeanlagen)

## **VDMA Profile**

*The VDMA represents over 3,100 mainly small/medium size member companies in the engineering industry, making it one of the largest and most important industrial associations in Europe.*

*Mechanical engineering is a key technology and a powerful engine driving the economy. Accounting for sales of nearly € 209 billion (2012) and 976.000 employees (August 2012), mechanical engineering is one of the largest industrial sectors and employers in Germany. The products and services of the engineering industry are highly regarded worldwide. Roughly two thirds of German production is exported.*

*The spectrum covered is broad and is orientated towards the needs of the member companies. Our key areas are:*

- *Market, statistics and the economy*
- *Foreign business and exports*
- *Law, taxes and wages*
- *Management and information systems*
- *Marketing and customer service*
- *E-Business and industry portals*
- *Research and technical codes*
- *Education and recruitment*
- *Technology and the environment.*

*The great diversity of the industry gives rise to a wide spectrum of subject areas covered in the 38 specialist associations and numerous working groups.*

*The companies listed in the directory belong to the product groups pumps and heat generation. They are attended to by the following special VDMA associations:*

- *Pumps + Systems*
- *Thermal Process Technology.*

*The above-mentioned product groups are represented internationally by the following European Branch Committees:*

- *EUROPUMP (Pumps)*
- *CECOF (Industrial Furnaces and Thermal Plants)*

## Aussteller alphabetisch

### *Exhibitors in alphabetic order*

	<b>Aussteller Pumpen</b> <i>Exhibitors pumps</i>	<b>Halle</b> <i>Hall</i>	<b>Stand</b> <i>Booth</i>
<b>B</b>	Biral GmbH	9.1	E44
	BSRIA Ltd.	9.0	F08
<b>C</b>	Calpeda Pumpen Vertrieb GmbH	9.1	B70
<b>D</b>	DAB PUMPS SPA Mestrino (PD)	9.1	C44
	Deutsche Vortex GmbH & Co. KG	9.1	F20
	DGFLOW SRL	9.1	B68
<b>G</b>	GRUNDFOS GmbH	9.1	A06, B06
<b>H</b>	HOMA Pumpenfabrik GmbH	9.1	C28
	hp-TECHNIK GmbH	9.1	D02, D06
<b>I</b>	IMP PUMPS D.O.O.	9.1	B04
<b>J</b>	JUNG PUMPEN GmbH	9.1	F06
<b>K</b>	KSB Aktiengesellschaft	9.1	E30
<b>L</b>	Lowara und Laing	9.1	B71, E32
<b>N</b>	Nocchi Pentair Water Italy Srl	9.1	F06
<b>R</b>	Richard Halm GmbH + Co. KG	9.1	B33
<b>S</b>	Sondex	9.0	A61
	Speck Pumpen	9.1	C06
	SPERONI SPA	9.1	E85
<b>T</b>	Tsurumi (Europe) GmbH	9.1	D66
<b>V</b>	VDMA - Fachverband Pumpen + Systeme	9.1	E01
<b>W</b>	Well Pumps S.A.	9.1	A51
	WILO SE	9.1	B46, C46, D46
	WITA-Wilhelm Taake GmbH	9.1	F54

	<b>Aussteller Pumpen</b> <i>Exhibitors pumps</i>	<b>Halle</b> <i>Hall</i>	<b>Stand</b> <i>Booth</i>
<b>Z</b>	Zehnder Pumpen GmbH	9.1	F67
	ZUWA-Zumpe GmbH	9.1	C03

## Aussteller alphabetisch

### *Exhibitors in alphabetic order*

	<b>Aussteller Öl- und Gasfeuerung</b> <i>Exhibitors Oil and Gas Heating Equipment</i>	<b>Halle</b> <i>Hall</i>	<b>Stand</b> <i>Booth</i>
<b>A</b>	AR - CO BRUCIATORI SRL	9.0	E41
	August Brötje GmbH	8.0	D06
	Ayazaga - Sisli	9.0	E41
<b>B</b>	BRAUN Messtechnik GmbH	9.1	D02
<b>C</b>	CBM	10.2	C30
	COFI S.R.L.	10.2	B50
<b>D</b>	Danfoss GmbH	10.1	A81
	D'ALESSANDRO	9.0	A25
<b>E</b>	ebm-papst Landshut GmbH	11.0	B90
	ELCO Burners GmbH	8.0E	60A, 60B
	ELCO GmbH	8.0E	60A, 60B, 60C
	Elster GmbH	10.2	B71
	Enertech AB Ljungby	8.0	E66
	ERTA Elektromekanik	10.2	A12
<b>F</b>	FRACCARO OFFICINE	9.0	D79
<b>G</b>	GoGaS Goch GmbH & Co. KG	9.0	A15
	Gruppo Giordano	10.2, 10.3	B69, C21
<b>H</b>	HANSA Öl- u. Gasbrenner GmbH	8.0	D07
	Herrmann GmbH u. Co. KG	8.0	C06
	Hoval Aktiengesellschaft	11.0	C21
	hp-TECHNIK GmbH	9.1	D02, D06
<b>I</b>	Ing. Karl Eibel GmbH & Co. KG	9.0	C43



	<b>Aussteller Öl- und Gasfeuerung</b> <i>Exhibitors Oil and Gas Heating Equipment</i>	<b>Halle</b> <i>Hall</i>	<b>Stand</b> <i>Booth</i>
	Inpro	9.1	E25
	Intercal Wärmetechnik GmbH	9.0	C12
<b>K</b>	Karl Dungs GmbH & Co KG	10.2	A25
	Kroll GmbH	8.0	D01
	Kronimus GmbH	10.1	B25
	Kübler GmbH	8.0	F05
<b>L</b>	LAMBORGHINI CALOR SPA	8.0	F04
	LAMTEC Meß- und Regeltechnik	10.2	A51
<b>M</b>	Max Weishaupt GmbH	8.0	F94
	Mertik Maxitrol GmbH & Co. KG	10.2	A81
<b>O</b>	OERTLI - Rohleder Wärmetechnik GmbH	8.0	B64
<b>P</b>	POLIDORO	8.0	E03
	PRÜFREX Elektro-Apparatebau	10.2	B59
<b>R</b>	RAUSCHERT STEINBACH GmbH	10.2	B41
	RIELLO SPA	8.0	F93
<b>S</b>	Saia-Burgess Controls	10.2, 10.3	A61, B39
	Scheer Heizsysteme	F10.0	A24
	Schwank GmbH	8.0	H63
	Siemens AG	10.2	C55
	SIMEL SPA	10.2	A78
	STOCKO Contact GmbH & Co. KG	10.3	B80
	SUNTEC INDUSTRIES FRANCE	9.1	C24

	<b>Aussteller Öl- und Gasfeuerung</b> <i>Exhibitors Oil and Gas Heating Equipment</i>	<b>Halle</b> <i>Hall</i>	<b>Stand</b> <i>Booth</i>
<b>S</b>	SUPERIOR RADIANT PRODUCTS LTD	9.0	A15
	SYSTEMA S.p.A.	9.0	D85
<b>T</b>	TERMO ISI SISTEMLERI TIC. VE SAN. AS.	9.0	B98
<b>U</b>	Üret Makina Isi Tesisat	9.0	F01
<b>V</b>	VDMA Thermoprozesstechnik	9.1	E01
<b>W</b>	Walter Dreizler GmbH Wärmetechnik	8.0	C31
	WORGAS BRUCIATORI SRL	9.0	D50

# Informationen für Ihren ISH-Besuch

## Öffnungszeiten und Preise

### Öffnungszeiten:

12. – 15.3.2013, 9:00 – 18:00 Uhr  
16.3.2013, 9:00 – 17:00 Uhr

### Eintrittspreise:

Tageskarte: Vorverkauf/Online-Ticket  
17,00 €; Kasse 35,00 €

Dauerkarte: Vorverkauf/Online-Ticket  
46,00 €; Kasse 75,00 €

Tageskarte

ermäßigt: Kasse 10,00 €

### Online-Tickets:

Kaufen Sie Ihre Eintrittskarten bequem online zum günstigen Vorverkaufspreis unter: [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com). Ihr Mobiltelefon haben Sie immer dabei? Dann lassen Sie sich Ihr Online-Ticket aufs Handy schicken.

## Anreise

**Mit dem Auto:** Messehinweisschilder an allen Autobahnausfahrten leiten Sie zum Messeparkhaus Rebstock. Von dort fahren kostenlose Busse zum Messe-Eingang.

**Mit dem Flugzeug:** Ab Flughafen Frankfurt/Main gelangen Sie mit den S-Bahn-Linien S 8 und S 9 bis zum Hauptbahnhof. Die Weiterfahrt entnehmen Sie dem Punkt „Mit der Bahn“. Gegen eine geringe Gebühr fährt ein Shuttle-Bus direkt zum Messegelände.

**Mit der Bahn:** Vom Frankfurter Hauptbahnhof bringen Sie die Straßenbahn-Linien 16 und 17, die U-Bahn-Linie U 4 oder ein Taxi in wenigen Minuten zum Messe-Eingang City oder die S-Bahn-Linien S 3, S 4, S 5 und S 6 zum Eingang Torhaus.

## Unterkunft

**Buchen** Sie Ihr Hotelzimmer oder eine private Unterkunft über:

Tourismus + Congress GmbH

Telefon +49 69 2123-0808

Telefax +49 69 2124-0512

E-Mail [info@infofrankfurt.de](mailto:info@infofrankfurt.de)

Internet [www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)

Der HotelGuide Frankfurt Rhein Main hilft bei der schnellen Suche nach der richtigen Unterkunft:  
[www.hotelguide-rheinmain.de](http://www.hotelguide-rheinmain.de)

## Ausstellersuche

**Im Internet** finden Sie die Ausstellersuche unter [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com) im Bereich „Aussteller und Produkte“.

**Der Katalog** erscheint ca. zwei Wochen vor Messebeginn und ist zum Preis von 33,00 € (zzgl. Versand) erhältlich und kann unter [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com) bestellt werden.

**An den Compass-Ständen** erhalten Sie auf dem Messegelände Informationen zu Aussteller- und Produktplatzierungen.

## Weitere Services

**NEU: W-LAN-Service** steht Ihnen flächen-deckend auf dem gesamten Messegelände kostenlos zur Verfügung.

**Service-Center:** Im Torhaus Service-Center finden Sie in den Ebenen 1 bis 3 neben einem Business-Center mit Internetabeitsplätzen, Dolmetscher- und Multimediaangebot auch Einkaufsmöglichkeiten und viele weitere Services.

**Nutzen Sie auch** unsere Angebote auf Facebook, Twitter und google+.

**ISH Navigator:** Die kostenlose Smartphone-App für Besucher der ISH.

## Wichtige Hinweise

**Fotografieren** auf dem Messegelände ist weder mit Kamera noch mit Handy gestattet. Kameras werden in den Depots am Eingang oder an den Garderoben für Sie aufbewahrt.

**Kostenloser Newsletter** unter [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com)

# Information for your visit to the ISH

## Opening times and prices

### Opening times:

12. – 15.3.2013, 9:00 – 18:00  
16.3.2013, 9:00 – 17:00

### Admission prices

One-day ticket: Advance sales/Online ticket  
17.00 €; box office 35.00 €

Season ticket: Advance sales/Online ticket  
46.00 €; box office 75.00 €

One-day ticket  
(concessions): at the box office 10.00 €

### Online tickets:

Benefit from reduced prices and easy ordering by buying your tickets online in advance at: [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com)

If you always have your mobile phone with you, why not have your online ticket sent directly to your phone?

## Getting here

**By car:** Follow the signs for “Messe” on all motorway exits. This will bring you to the Rebstock car park. From there you can take a free shuttle bus to the exhibition centre entrance.

**By plane:** From Frankfurt/Main airport, take S-Bahn (suburban railway) line S 8 or S 9 to the Hauptbahnhof (central train station). Then follow the directions in the “By train” section below. There is a shuttle bus that will take you directly to the exhibition centre at a modest charge.

**By train:** The exhibition centre is only a few minutes from Frankfurt central station (Hauptbahnhof). Take tram line 16 or 17, U-Bahn line U 4 or a taxi to the Messe City entrance, or S-Bahn line S 3, S 4, S 5 or S 6 to the “Torhaus” entrance.

## Accommodation

**Book** your hotel room or private accommodation through:

Tourismus + Congress GmbH  
Telefon +49 69 2123-0808  
Fax +49 69 2124-0512  
E-Mail [info@infofrankfurt.de](mailto:info@infofrankfurt.de)  
Internet [www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)

The Frankfurt Rhein-Main Hotel Guide will help you find just the sort of accommodation you want.  
[www.hotelguide-rheinmain.de](http://www.hotelguide-rheinmain.de)

## Finding exhibitors

To search for exhibitors on the Internet, visit:  
[www.ish.messefrankfurt.com/](http://www.ish.messefrankfurt.com/)“Exhibitors and products”.

**The Catalogue** is available approx. two weeks before the start of the show at a price of € 33.00 (plus postage and packing) and can be ordered from [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com).

**The Compass stands** at Messe Frankfurt also offer information about how to find exhibitors and products.

## Other services

**NEW: Free WLAN service** available throughout the whole exhibition centre.

**Service Center:** On levels 1 to 3 of the Torhaus Service Center there is a Business Center with Internet workstations, interpreters, multimedia resources, shopping facilities and lots of other services.

**Come and visit** our social network pages on facebook, twitter and google+.

**ISH Navigator:** The free smartphone app for visitors to ISH.

## Important information

**Photography** is prohibited throughout the exhibition centre – this includes cameras and mobile phones. Cameras may be deposited at the entrance or at the cloakrooms.

**Free Newsletter at:**  
[www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com)

**VDMA**

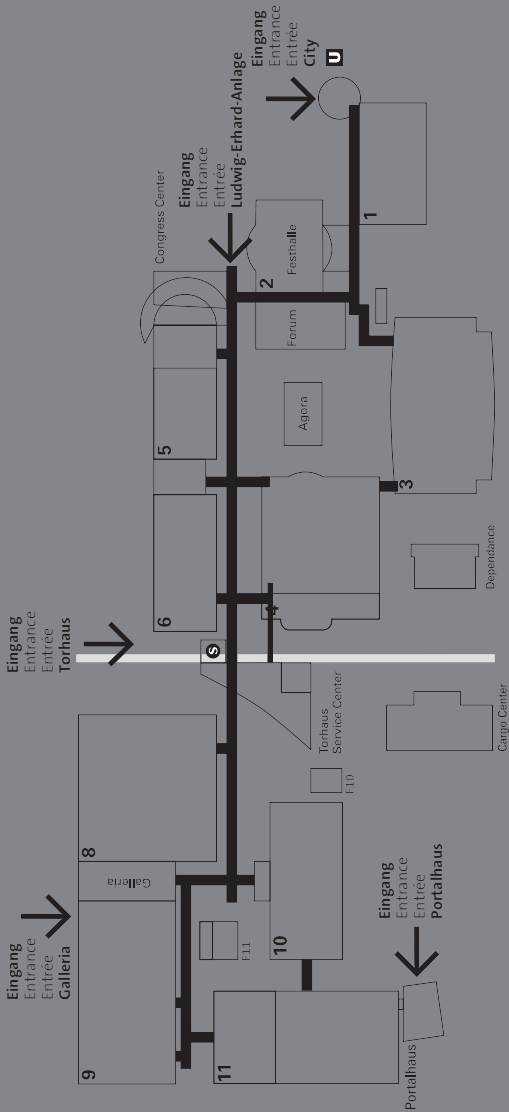
Lyoner Straße 18  
60528 Frankfurt am Main  
Germany

Fon +49 69 6603-0

Fax +49 69 6603-1511

Internet [www.vdma.org](http://www.vdma.org)

**Informationsstand des VDMA · Information stand of the VDMA**



**VDMA Pumpen + Systeme,  
Thermoprozesstechnik  
Halle 9.1, Stand E 01**